

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 11 800 exemplaires
distribué à tous les ménages de Lancy

31^e année — N° 129 — Avril 1994



le Lancéen

Ballroom Dancing Club
Championnats suisses de
danses de couple



30 places à gagner! (page 3)

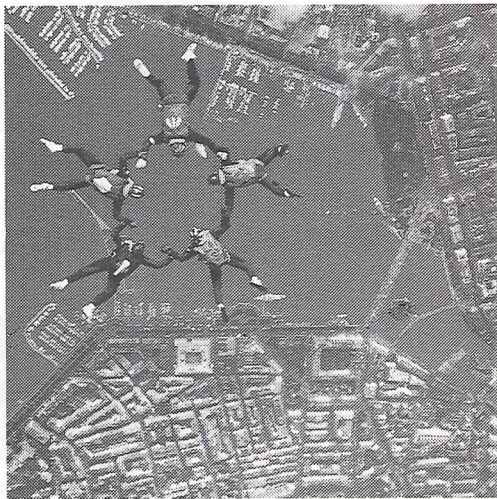
Naturalisations
Année 1994
Réception de bienvenue



Lire compte rendu en page 14

L'UBS:
aussi genevoise qu'internationale.

Oui, nous avons une succursale à New York. Mais pour les Genevois, nous sommes surtout à Rhône-Confédération, Molard, Eaux-Vives, Terrassière, Florissant, Champel, Plainpalais, Jonction, Servette, Petit-Saconnex, Varembe, Seujet, Cornavin, Pâquis, Cologny, Chêne-Bourg, Carouge, Acacias, Plan-les-Ouates, Lancy-Onex, Vernier, Meyrin, Cointrin, Versoix!



Réussir ensemble.



Responsables de la commission du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M. Stéphane LORENZINI
62C, route du Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

M^{lle} Pina LUPU
26, avenue Louis-Bertrand
☎ 793 72 34

Publicité et administration:

M. François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux
☎ 792 11 35

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

CP
CONSTRUCTION PERRET SA
 Bâtiment - Génie civil
 Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève
 Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 01 30

Spécialités du jour et à la carte
 Fondue Chinoise
 20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
 Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences
Petite Vendée RESTAURANT
 Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON!

 Blanchisserie des Ormeaux S.A. Livraison à domicile
 6, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy
 ☎ 792 30 44
Service de teinturerie
 nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

AUTO-NOSTALGIE
 Ah... si vous aviez une rétro-mobile... Et pourquoi pas?!
 René Chollet
 Restauration de véhicules anciens
 53, rte du Gd-Lancy - Tél. 022/794 76 60 - Fax 022/794 81 71

LE NANT-MANAN
 CAFÉ-BRASSERIE
 R. Rienzo
 Spécialité de jambon à l'os
 Route de Saint-Georges 55
 1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Pougner
 FLEURISTE
 OUVERT LE DIMANCHE MATIN
 DE 9 H. 45 à 12 H. 15
 Avenue des Communes-Réunies 86
 1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
 Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy


PIZZERIA
 Brasserie italienne
Espace LES SEMAILLES
 Chemin des Semailles 34 1212 Grand-Lancy ☎ (022) 794 87 77

"boutique N"
 PARFUMERIE
noyer
 3, PALETTES GRAND-LANCY
 Tél. 794 67 24

Constructions métalliques aluminium et entretien
A. VOLPÉ et Fils
 P.A. VOLPÉ, succ.
 54, route du Gd-Lancy 1212 Grand-Lancy 2
 Tél. (022) 794 28 77

TELECTRO
 maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
 Georges Flury successeur

 maîtrise fédérale concessionnaire des SI et des PTT
 Tél. 022 / 794 22 44
 72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY


Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
 Installations thermiques
 2, chemin de l'Épargne 1213 Petit-Lancy 2
 Tél. 022 / 793 80 16
 Chauffages centraux - Ventilation
 Service rapide de réparations
 Entretien - Surveillance
 Dépannage 24 / 24

A. MURITH S.A.
 DEPUIS 1888 AIDE LES FAMILLES EN DEUIL 24 H. SUR 24
SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL
 89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22
 Devis et Prix modérés
 Denis MIÈVRE Coll. administratif
 Hubert HARMAND Collaborateur
 Jean MURITH Directeur
 Jean-Paul RÄSS Fondateur


Scrabble

La Fédération Suisse de scrabble aimerait rajeunir ses joueurs car dans tous les pays francophones, beaucoup d'écoliers aiment cette compétition. Elle organise à Lausanne le 28 mai prochain le 2ème championnat Suisse réservé aux écoliers. Le club de Lancy a décidé d'ouvrir ses portes tous les quinze jours le mardi de 16h.30 à 18h. aux jeunes de 9 à 15 ans. Ils se mesureront entre eux et s'entraîneront afin de sélectionner peut-être parmi notre élite. Téléphonez au 794.06.88 ou 794.

73.52 pour connaître nos dates de jeu et envoyez vos enfants s'amuser en s'instruisant. Voici un petit texte pour jouer avec la lettre K : "Le IENK a mis son GIBAK et son ITLK pour aller au ISUOK-QE. Il a rencontré le DRUKE en OINMK qui revenait du ODKNE. Ils ont mangé une AAHCK avec du TCKUPH, bu un LKI de IRK et du WKSA. Ils ont fumé du IKF avec le GOUOLFK. Ce sont de vrais KUOPLS..."

L. Kammacher

Basket-ball:

Lancy à l'honneur!!!



La "Dream Team" de la commune, ... c'est l'équipe de LANCY 1!

Le 27 mars 1994 aura été un grand jour pour le basket lancéen. Parfaitement organisé par Lancy Basket et Onex BBC, dans la salle de sports de l'Ecole de mécanique, le "Tournoi minime de basket-ball" réunissait 9 équipes de

PUBLICITE

jeunes âgés de 8 à 12 ans.

Tous ces "Jordan" et "Johnson" du futur méritent des éloges en raison de leur assiduité et de leur esprit sportif.

Mais une mention particulière revient aux jeunes basketteurs de notre commune puisque l'équipe de LANCY 1 prenait la 1ère place alors que celle de LANCY 2 occupait la 3ème.

Un grand BRAVO à ces deux équipes, à leurs entraîneurs et à toutes celles et ceux qui font vivre le Lancy Basket.

Jean-Claude Manghardt

PUBLICITE

Championnats suisses de danses de couple

Genève est, pour la première fois, l'hôte des championnats suisses de danses de couple en catégorie junior latine et 10-danses (latine et standard) adulte.

Deux mille spectateurs sont attendus le samedi 28 mai 1994 au Centre sportif Sous-Moulin, où quelque 60 couples de danseurs venus de toute la Suisse donneront le meilleur d'eux-mêmes pour une place en finale. Le club Ballroom, qui organise ces championnats, vous réserve un accueil particulièrement chaleureux. Non seulement vous assisterez à un spectacle inédit à Genève, mais en plus vous pourrez également danser sur des rythmes variés.

Le programme latin des juniors comprend 5 danses: cha-cha-cha, samba, rumba, pasodoble et jive (rock'n roll latin).

Le programme des adultes comprend en plus les 5 danses standards: valse anglaise, tango, valse viennoise, slow-fox et quickstep.

En outre, des animations sont prévues: tombolas, concours, jeux... Venez nombreux, car vous n'aurez pas l'occasion de revoir ce type de manifestation à Genève avant plusieurs années!

Stéphane Lorenzini

Programme:

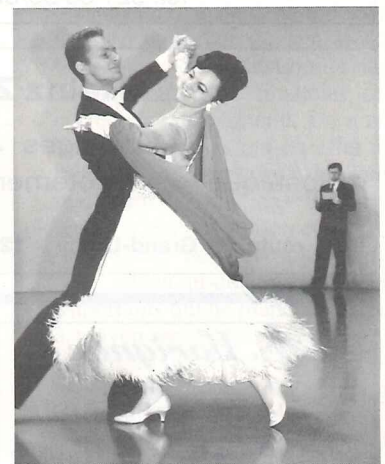
Après-midi, de 13h00 à 17h30: début des compétitions. A ne pas manquer, car vous aurez l'opportunité de voir danser de très jeunes couples.

Soir, de 19h30 à 2h00: finales des compétitions adultes.

Prix des entrées:

Après-midi: 10.-- Frs et 5.-- Frs (étudiants et AVS).

En soirée: 50.-- Frs, 45.-- et 40.-- Frs à table et 30.-- et 20.-- Frs en tribune.



30 places gratuites pour les éliminatoires de samedi sont à votre disposition à notre rédaction au 794. 94. 55. Profitez-en!

PUBLICITE

ITECE VOYAGES

VACANCES TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

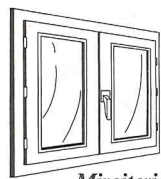
Votre conseiller

pour des vacances réussies

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz, Danzas, Travac, Interhome, Croisimer, JetTours, etc

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 793 49 11

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 782 44 44



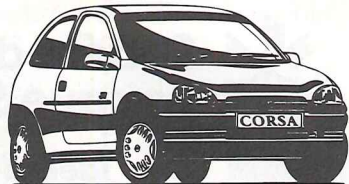
Vitrierie
de Lancy
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

PUBLICITE

LA NOUVELLE OPEL CORSA



ABS, climatisation, boîte automatique, direction assistée en option

OPEL dès Frs 14 750.-

PRENEZ LE VOLANT,
NOUS VOUS LA CONFIONS POUR UN ESSAI



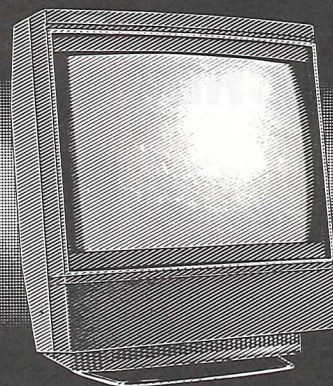
Un nom sûr

Ouvert le samedi de 8h à 17h

CENTRE GRIMM

OPEL 26, av des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 792 13 00

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02

B&O Bang & Olufsen

Fr. 79.— par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
☎ 794 15 01 - 794 16 80

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Heinz Zollinger

Carrelages . revêtements
Mosaïque . revêtement de piscines . émaux

34, route du Grand-Lancy . 1212 Grand-Lancy . Tél. 794 40 97

COIFFURE

34, Route du Grand-Lancy
Prix AVS et étudiants
Ouvert le lundi



ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

« Le Marignac »

Plats du jour à Fr. 15.-
Menu d'affaires Fr. 35.-
Réalisations de menus pour soirées
d'entreprise, de famille, mariage, etc.
Ouvert le dimanche midi
Av. Eugène-Lance 32 - 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 04 24/25



Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85
Ouvert le dimanche

BRASSERIE
RESTAURANT

FELDSCHLÖSSCHEN

Fermé le dimanche Régis SAUVAIN
Route des Jeunes 43 Fax (022) 343 64 01
1227 Carouge / Genève Tél. (022) 343 64 02

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1er-Août ☎ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

ébénisterie éric maurer
agencement didier

Chemin du 1er-Août 5 Tél. 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

« Chatterie Nouvelle »

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Pension pour chats
Nourriture à la carte
Boxes individuels chauffés et parcs
10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2

F. Foglietta

Transports Déménagements

Pas d'efforts, nous les faisons pour vous
Déménagements
Garde-meubles
Manutention lourde
Livraison à domicile
Manutention d'appartements et de bureaux

18 a, ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy 1
Tél. bureau 022/793 40 00
Fax 022/793 40 01

JEAN-FRANÇOIS



ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

GARAGE J. BOCHET S.A.

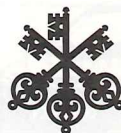


VENTE - ACHAT - LEASING
Voitures toutes marques



Tourisme - Sport 4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 95 55/56



Société de
Banque Suisse

Une idée d'avance

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 884 09 11

Succursale du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 376 59 15

Le repas des Aînés à la Salle communale du Grand-Lancy

Samedi 19 mars 1994 : Ouverture des portes à 17h.30. Cinq minutes plus tard, la salle était pratiquement comble. Près de 300 personnes avaient répondu avec enthousiasme à l'invitation de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy pour la traditionnelle fricassée qui annonce le printemps, préparée avec soin et diligence par Gilbert Reymond et sa fidèle équipe.

Une ambiance chaleureuse n'a cessé de régner au cours de cette trop brève soirée, animée par le talentueux

homme-orchestre Aldo Gavirati, tandis qu'Eric Vallélian, le mime "Mimeric" intriguait l'assistance par quelques scènes d'expression corporelle.

En l'absence de M. le Maire Walter Spinucci, retenu par d'autres obligations, M. Marco Föllmi, Vice-Président du Conseil administratif, adressa, comme il sait si bien le faire, un amical message à l'assemblée. Etaient également présents, son collègue, M. Henry Rosselet, ainsi que M. Jacques Lance, ancien Maire, M. François Sprüngli s'étant fait excuser.

Avant de clore ces agapes appréciées de tous, le dévoué Président de l'Association invitante, M. Richard Saas, dit à ses hôtes, en termes choisis, que sa meilleure récompense et celle de son Comité, c'était incontestablement tous ces regards heureux et pleins de gratitude de tout un chacun, qui traduisaient bien la satisfaction évidente de nos Aînés à pouvoir participer à de si sympathiques retrouvailles.

L. F.

CAFÉ-RESTAURANT
Luciano et Christiane Molinéro
vous proposent leurs spécialités

au CARREFOUR

Le Tartare du patron
Filets de Perches du lac
Filet de bœuf 1^{er} choix
Fondue

2, Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 23 16
Fermé le dimanche

Matériaux anciens
Martial Vuignier

2600 m² d'exposition
Portes - Fers forgés
Cheminées - Bassins
Carrelages terre cuite XVII^e - Etc.

1955
35
1990

Chemin du Vieux-Bureau 94
1217 Meyrin-Village
Tél. 022/794 80 02 - Fax 022/785 20 73
Natel 077/24 55 80

JOHN DEERE

NOUVEAU Finie, la corvée du ramassage avec **THE TRICYCLER.** Essayez-les !

CHALUT motoculture sa

ENTRETIEN TOUTES MARQUES 1254 JUSSY / GE Tél. 022/759 13 03

FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

Toute l'année:
Tripes à la mode de Caen
Tripes à la milanaise
Soupe de goulash
Sauce bolognaise
Choucroute cuite
Compote aux raves cuite

Avec nos produits stérilisés

Avenue des Communes-Réunies 6 - GRAND-LANCY - Tél. 794 32 38

Intérêts du Petit-Lancy

Lancy pour son engagement et le travail efficace au service de la collectivité lancéenne.

Un apéritif pour les bénévoles

Le 21 mars 1994, dans les locaux de l'AIPL, a eu lieu l'apéritif qu'elle offre chaque année aux bénévoles qui l'aident lors de nos diverses activités. Parmi les invités, on comptait un représentant du Conseil administratif (M. Henry Rosselet), ainsi que des représentants des diverses sociétés communales.

M. Robert Grodwohl, Président de l'AIPL, remercie tous les bénévoles dont l'aide est si précieuse lors des manifestations organisées par cette association. Ces bénévoles constituent un complément essentiel et sympathique au Comité. Parmi les personnes présentes se trouvait Madame Danielle Ryser. Pendant des longues années, elle a été la rédactrice de notre journal et tout récemment, elle a quitté la rédaction, ainsi que la commune. Le Comité de l'AIPL tient à la remercier pour son fidèle engagement au service des lecteurs de notre journal. Elle est très émue en recevant un cadeau souvenir de la part de l'AIPL.

L'apéritif prend fin dans une atmosphère chaleureuse et conviviale.

Pina Lupu



M. R. Grodwohl et Mme D. Ryser

Assemblée générale

L'assemblée générale de l'Association des intérêts du Petit-Lancy a été régulièrement convoquée selon ses statuts, le lundi 7 mars 1994 en ses locaux habituels, en présence de M. Walter Spinucci, Maire de la Ville de Lancy.

Le Président de l'association, M. Robert Grodwohl, a souhaité la bienvenue au Maire ainsi qu'aux personnes présentes à cette assemblée.

L'ordre du jour ayant été passé en revue sans opposition, le mot de la fin appartient à M. Walter Spinucci qui remercia le Comité de l'Association des intérêts du Petit-

PUBLICITE

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE
DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50

POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.

- Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
- Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
- Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
- Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
- Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

ÉLECTRICITÉ ET TÉLÉPHONE
 Concessionnaire des SI et PTT Maîtrise fédérale


J.P. VALLON
INSTALLATIONS

Revendeur officiel
TELECOM 



Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B
 courant faible: réparations, dépannage, vente

50, route de Chancy 1213 Petit-Lancy Fax 792 99 88 Tél. 792 55 55



SPINEDI

VOTRE PARTENAIRE
 BÂTIMENT · GÉNIE CIVIL
 GYPSERIE · PEINTURE
 ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
 1213 Petit-Lancy
 Tél. (022) 792 09 22
 Fax (022) 793 70 18

Café-Restaurant
LES ORMEAUX

Pizzeria
 au
 feu
 de bois

Plats du jour soignés

Les mercredis midi
 Paëlla Valencienne Fr. 19.50

Les jeudis midi
 Couscous 3 viandes
 et 5 légumes Fr. 19.50

Famille Laurora
 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022/792 02 62



E. Bischof SA
 6a, CH. DU CLOS · 1212 GD-LANCY
 TEL. 794 56 11 · TELEFAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
 fournitures industrielles
 Stahlwille

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.
 Sable et gravier
 Location de trax
TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy Tél. 792 11 81 et 792 11 94

Onex
 Couture
 et diverses Créations

Retouches - Vêtements

Lundi et Mardi
 8h⁰⁰ - 19h⁰⁰ sur rendez-vous
Tél. 792 09 94

Raccommodages
 Doublures
 Plissées
 Tricots
 Poches
 Rideaux
 Coussins
 Souris géantes

H. Hagspiel, avenue du Bois de la Chapelle 93 / 4^e étage

Pour votre intérieur:
 Réver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
 Deviser chez

H. Borella et fils

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
 Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
 Téléphone (022) 794 20 00



Coiffure Mady
 Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
 Heures d'ouverture:
 Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h
 Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES

PRIX IMBATTABLES!



Hommes	shampooing, coupe, brushing.....	Fr. 24.-
Etudiants	shampooing, coupe, brushing.....	Fr. 22.-
Dames	shampooing, brushing.....	Fr. 20.-
	shampooing, coupe, brushing.....	Fr. 40.-
	shampooing, fixatif, mise en plis.....	Fr. 22.-
	permanente.....	Fr. 50.-
	teinture.....	Fr. 45.-
	shampooing colorant, brushing.....	Fr. 35.-

COIFFURE
 dames et messieurs
 avec ou sans rendez-vous

INSTITUT DE BEAUTÉ

Heures d'ouverture:
 mercredi - vendredi de 09 h.00 à 19 h.00
 samedi de 09 h.00 à 17 h.00

Coiffure des Semailles
 Ch. des Semailles 40 · 1212 Grand-Lancy
 Tél.:794 79 23

TV PAR CÂBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE DE LA COMMUNE DE LANCY SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Fin octobre 1993: 7012 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 347 61 22



est constitué depuis le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
 Administration: case postale 330
 1211 Genève 17

Yvonne, ça sonne !
 Va vite répondre à ton téléphone
 On a toujours "20 ans" dans un coin de son cœur, disais-tu
 Nous sommes heureux d'être là et de partager, avec toi, cet événement
 N'arrive pas qui veut à quatre fois 20 ans
 Et te souhaitons encore beaucoup de bons moments

Quelques anecdotes marquantes de la vie professionnelle d'Yvonne Comte, notre bien-aimée téléphoniste à la Mairie de Lancy durant 25 années, rappelées avec humour par "Elisabeth" lors de la fête organisée en son honneur par ses anciens collègues et "patrons" (Charles Babel et Henry Rosselet, Gilbert Pisteur et Cie...), où Zinette était également conviée en tant que très ancienne et fidèle amie.

Dévouée à l'extrême, rendant service à tous, cœur d'or, elle n'était pas toujours fidèle à ses boutons (centrale téléphonique)... "Ça sonne... mais personne". "Elle doit être au marché du mardi ou du vendredi, à la boucherie ou chez Marelli, acheter des chaussures", rétorquaient avec un peu de reproche ses collègues.

"Il faut bien faire gagner les commerçants du village", nous répondait-elle en revenant. "Ils n'ont déjà pas trop de monde et si vous continuez, je n'y retournerai plus jamais !"

Autres épisodes :

Appel interne sur sa centrale : c'est notre regretté et cher Maire Alphonse Bernasconi, lui demandant du "scotch". "Vous êtes combien?", s'enquiert-elle. Mais le téléphone était déjà bouclé... Yvonne prépare son plateau, ses verres, sa bouteille et descend à la salle des conférences pour le service. Stupeur: quelques représentants officiels du Département des travaux publics, ingénieurs et Cie, bras tendus pour suspendre des plans, attendaient... du papier collant !

Un jour, arrivant bouleversée, elle nous annonce le décès d'un habitant très connu dans la com-

mune, gradé de la Compagnie des sapeurs-pompiers, ayant appris cette triste nouvelle à l'épicerie du coin. On prépare lettre de condoléances, avis mortuaire, on commande une couronne. Arrive le "patron" de la Mairie, s'inquiétant alors auprès de feu M. le Curé

fous?" Réponse toute tranquille d'Yvonne: "C'est la fête à Nènes (notre cher Ernest Kauffmann). On mange le gâteau... Quelle impatience!" Excuse qui n'arrangeait pas les choses pour elle !

Heureuse et belle époque... Souvenirs émus et bons moments



John Chavanne à ce sujet. Réponse: ce bon paroissien n'avait eu qu'un petit malaise et était déjà rentré chez lui! Yvonne se fit "enguirlander": "Tu y retourneras vers tes commères!"... «C'est de la faute à "La Lina" et à "La Mimi"», répondait-elle en pleurant, ce qui lui valut, d'ailleurs, le lendemain, une bonne boîte de chocolats...

Le téléphone sonne: 10 coups, 20 coups... Yvonne se décide à répondre. M. le Maire d'alors au bout du fil: "Mais qu'est-ce que tu

passés grâce à Yvonne et à son cher et regretté frère Robert Waldvogel, ex-commandant des Sauveteurs, personnages ayant marqué l'Administration et la vie de la Commune de Lancy.

Chère Yvonne, à l'occasion de vos 80 printemps, l'équipe des Anciens a eu énormément de plaisir lors de cette petite fête qui, nous l'espérons, se renouvellera.

Mille vœux et souhaits pour vous et vos enfants et au prochain anniversaire !

E. B.

Quelques données statistiques sur la population de Lancy

Selon le recensement de 1990, la Ville de Lancy comptait 22'960 habitants ou 6,06% de la population du Canton de Genève. Par le nombre d'habitants, Lancy est la troisième commune du Canton, après la Ville de Genève (171'042 h.) et Vernier (28'482 h.); viennent ensuite Meyrin (19'519 h.), Onex (15'736 h.) et ainsi de suite jusqu'à Gy, la plus petite commune du Canton (250 h.).

La population lancéenne a bien progressé de 20'523 habitants en 1970, à 23'527 en 1980, pour reculer légèrement à 22'960 habitants en 1990.

Si l'on s'intéresse maintenant au nombre d'habitants par sexe, on constate une majorité masculine jusqu'à l'âge de 19 ans. Puis il y a grosso modo parité entre les deux sexes pour la classe d'âge 20-50 ans. Cependant, à partir de 65 ans, les femmes prédominent nettement.

Jetons un coup d'œil sur le grave problème du vieillissement de la population: à Lancy, le taux de vieillissement a presque doublé. Il a passé de 6,4% en 1970 à près de 11,7% en 1990. Toutefois, il était et est encore inférieur à ceux du Canton de Genève (13,5%) et de la Suisse (14,4%).

D'après des données récoltées par M. Robert Picard.

Délai pour les articles
 du prochain numéro
 de juin 1994
 25 Mai 1994

PUBLICITE

A deux pas de chez vous !



MISTER MINT



Banque Cantonale de Genève



Coiffure
 PIERRE BERNARD

Cartoon



waro

Pèle-Mêle



Reschbach

SUN STORE
 Pharmacie Parfumerie Diététique

N comme NAVILLE

LANCY
 centre



La tolérance, trait d'union entre le XVII^e et aujourd'hui

Soyez, le Voltaire d'aujourd'hui! C'est par ces mots que les jeunes de Genève ou du Pays de Gex sont invités à participer à un concours autour du thème de la tolérance, dans le cadre des manifestations du Tricentenaire de la naissance de Voltaire. Bulle, espace d'un cri, dans le déroulement toujours un peu convenu d'une commémoration: c'est à la génération de demain d'exprimer de quoi est fait son regard, où sont ses attentes.

Empoignez stylo, pinceau, ciseaux ou appareil photo et vous êtes déjà dans la course! Organisé par le Département de l'instruction publique, le concours "Dis, la tolérance!" invite les jeunes de 8 à 25 ans à donner leur

sens, leur vision au mot "tolérance", par le biais de l'écriture critique - pamphlet, éditorial ou billet d'humeur -, par la photographie ou au travers d'une affiche dans la technique de leur choix.

Les jeunes, sans exclusion

Ce concours est le fruit d'un partenariat qui a vu collaborer les écoles, la Commission cantonale des centres de loisirs et de rencontre, le journal Chrysalide, la Galerie Papier Gras et qui a obtenu le soutien financier et logistique de la Banque Populaire Suisse (BPS) et des Jeunes Chambres Economiques de Genève et de Ferney-Voltaire. Résultat: un concours transfrontalier d'une part - Genève et Pays de Gex -, adressé d'autre part non seulement aux étudiants, mais aussi à ceux qui travaillent ou qui se trouvent en marge d'une façon ou d'une autre de la vie active.

Cinq centres de loisirs et maisons de quartier jouent la carte du concours à fond. Ils proposent chaque semaine, dès le 16 mars, un espace de rencontre "spécial concours" qui permette aux jeunes de disposer de conseils ou de matériel pour mener à bien leurs réalisations. Pour démarrer dans le ton, ces cinq centres lancent en fête la réflexion autour de la thématique de la tolérance, par

huit manifestations. Musique, danse et repas pour célébrer la diversité culturelle, projections de films pour alimenter la pensée.

Engagement et tolérance

C'est en 1763 que Voltaire rédige son "Traité sur la tolérance". Hardiesse combative contre les préjugés et les abus. Il met toutes ses forces au service de la propagande humanitaire et de la lutte qu'il intensifie jusqu'à sa mort contre "l'infâme": intolérance, et fanatisme, dogmatisme, droits féodaux, conditions des femmes ou torture. Face à une société condamnée aujourd'hui, à gérer des problèmes économiques et différentes formes de violence ou d'exclusion, il est certainement aussi important aujourd'hui qu'au XVIII^e siècle, de réfléchir à la question de la tolérance et à son engagement personnel. Il n'est peut-être pas nécessaire de chercher les formes de la tolérance ou de l'intolérance loin de nous, mais de rappeler aussi que le quotidien est fait de confrontations avec des gens, des situations qui appellent à une ouverture d'esprit.

Loin d'être exclusif, le lien entre Voltaire et le concours "Dis, la tolérance" invite bien entendu à découvrir un homme qui présente toutes les caractéristiques de la modernité, mais il offre surtout

aux jeunes ce double espace de réflexion et d'expression par rapport à leur quotidien. Qu'est ce qui est synonyme de tolérance? Comment vivent-ils l'intolérance? La perçoivent-ils là où les adultes, les parents, les éducateurs la ressentent?

Jusqu'au 30 juin, les images pourront être fixées, les pensées défileront. Date limite pour rendre sa vision du mot, au delà de laquelle, un jury, dont quelques noms circulent déjà - Georges Schwyzgebel, Pierre Dufresne, Iso Camartin sélectionnera dix travaux dans chaque catégorie du concours - photo, écriture ou affiche. Les lauréats seront ensuite conviés à un travail de mise en relation de leurs textes et de leurs images, de façon à créer une rencontre entre les langages et les idées des uns et des autres, histoire de ne pas en rester à sa propre vision des choses... Ce travail aboutira à une publication et sera présenté à l'occasion d'une exposition à la Galerie Papier Gras et dans les locaux du siège de la BPS en novembre, autour de la date-anniversaire présumée de la naissance de Voltaire - 21 novembre.

Contact téléphonique: Jean-Pierre BALLENEGGER service des affaires culturelles (DIP) - Tél: 319.27.53.

PUBLICITE

SIMEONI
F L E U R S

TOUTES CONFECTIONS FLORALES

Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
☎ 792 25 28 ☎ 793 52 26
☎ 792 12 26

PUBLICITE

UNE OFFRE FRAPPANTE POUR UNE GAMME FRAPPANTE

La marque Schulthess est le garant pour:

MACHINE A LAVER ECOTOP 46 / ECOPLUS 46

Capacité 4,6 kg · processus de lavage hydrodynamique · choix des programmes par touches · programmes rapides, économiques et intensifs · vitesses de rotation 1600 t/min., 1300 t/min.

MACHINE A LAVER SUPER 46

Capacité 4,6 kg · processus de lavage hydrodynamique · choix des programmes par supercard · sélection en continu de la température · vitesse de rotation 1600 t/min.

MACHINE A LAVER PERFECT 46 / 46s

Capacité 4,6 kg · processus de lavage hydrodynamique · choix des programmes par commutateurs · programmes rapides, économiques et intensifs · vitesses de rotation 1600 t/min., 1300 t/min.

SECHOIR PRESTIGE 120 / 120K

Capacité 4,6 kg · avec sortie d'air ou système de condensation · Ecotronic et technique C-MOS · sélection des programmes à touche unique · 9 programmes pour tous les tissus

- des machines extrêmement performantes
- des commandes pratiques à utiliser
- des valeurs de consommation et de rapidité battant tous les records

Nous vous offrons:

«Prix tout compris»
absolument sensationnel

TROGER SA

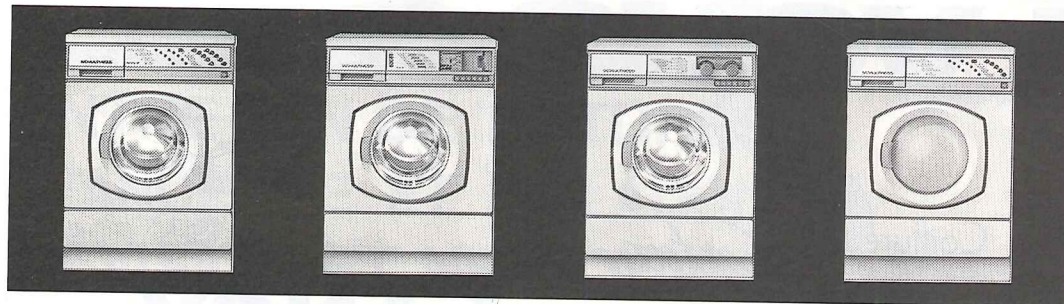
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE

76, route de St-Julien
1212 Grand-Lancy/Genève
Tél. 022/343 37 70

Venez nous voir ou téléphonez-nous!
C'est pour vous le moment opportun de choisir une Schulthess.



Votre revendeur
Schulthess



Le LANCY-SPORTS F.C. fête ses 75 ans



De gauche à droite: D. Garbani, Président, C. Gerbex, vice-Président, H. Rosselet, Conseiller administratif.

Une belle soirée d'anniversaire

Ils sont venus, ils sont tous là... Tout ce que Genève compte comme passionnés du ballon rond s'était donné rendez-vous dans la salle communale du Petit-Lancy samedi 5 février 1994 pour fêter le 75ème anniversaire de notre Club! Beaucoup de présidents, responsables de clubs, présents à l'Assemblée générale de l'ACGF durant l'après-midi, et leurs compagnes, se pressaient à la porte d'entrée. Accueillis par nos deux charmantes secrétaires, Josiane et Danielle, ils s'installaient dans un joyeux brouhaha à leurs tables.

Les suivant de près, les anciens du LANCY-SPORTS FC, regroupés à l'initiative de Pierre Bozolo et de François Sprüngli, se retrouvaient non sans une certaine émotion, autour de leur doyen Romain Barbey.

Le comité d'organisation, omniprésent au bar, à l'accueil, dans la salle, réglait les petits problèmes de dernière minute.

Notre président Daniel Garbani et son épouse étaient entourés des représentants de nos autorités communales: MM Henry Rosselet

et Marco Föllmi, Conseillers administratifs, M. Jean-Pierre Pasquier, président du Conseil Municipal, M. Gilbert Terrier, président de la Commission des Sports, ainsi que des présidents d'honneur du LANCY-SPORTS, MM Jean-Luc Chillier et Henry Gillet.

Tout était prêt pour le coup d'envoi de la soirée! Avec un savoir-faire de professionnels, les élèves de l'Ecole hôtelière servirent aux 300 invités un excellent repas préparé par M. Cornaz, traiteur à la Cézille.

Mais que serait un anniversaire sans les congratulations d'usage? Celles-ci furent présentées par M. Hervé Burdet, président du Grand Conseil, puis par M. Chetelat, président de l'ACGF, qui rappela le prix FAIR PLAY obtenu cette année encore par notre Club.

Très ému, le président Garbani leur succéda pour adresser de multiples remerciements, en particulier à Michel Rapo et à son comité d'organisation pour la maestria avec laquelle furent menées les nombreuses tâches inhérentes à la mise sur pied de ce type de manifestation.

Extrait du discours du Président

"Sans retracer par le détail toutes les péripéties sportives du LANCY-SPORTS, il convient surtout de souligner l'état d'esprit qui a traversé ces 75 années de vie. Certains d'entre-vous, ici ce soir, ont participé, à un titre ou à un autre, à l'évolution du LANCY-SPORTS FC, que ce soit en foulant les pelouses de notre stade ou bien en assumant diverses charges.

Depuis l'époque des "pionniers" jusqu'à l'ère du gazon synthétique, des changements considérables sont intervenus. Mais le Club a su conserver son identité et rester fidèle à son image de marque, celle d'une famille nombreuse, parfois turbulente, mais toujours vivante, guidée par un président.

Mais... Que peut un président de club de football sans les efforts et la présence de tous ses bénévoles, fidèles et efficaces?

Que peut un président de club de football sans la compréhension de sa famille et plus spécialement de son épouse?

Je voudrais, ce soir, souligner

combien il est primordial d'être bien entouré pour pouvoir assumer au mieux la tâche qui nous a été confiée. Cela est possible grâce essentiellement à deux éléments: la présence et l'amitié de tous les membres du Club, d'une part, la tendresse de nos épouses qui ont su comprendre notre passion pour le football et notre engagement au service de notre jeunesse, d'autre part. Nous ne les remercierons donc jamais assez et je souhaiterais que vos applaudissements nourris leur témoignent notre gratitude et notre profonde affection.

L'existence d'un club de football est un éternel recommencement, car rien n'est jamais définitivement acquis. Formulons simplement le vœu que nous puissions encore longtemps vivre au sein du LANCY-SPORTS les mêmes satisfactions que nos prédécesseurs et nous-mêmes avons connues.

A la veille du XXI^e siècle, en cette année de championnat du monde de football, je vous demande de formuler avec moi des vœux de plein succès à notre équipe nationale dans ses rencontres sur les terrains du Nouveau Monde. Que nos joueurs portent haut et avec fair-play les couleurs de notre pays! Qu'ils permettent à nos jeunes et à nous tous de rêver le plus longtemps possible!

A tous les représentants genevois qui nous font l'amitié de marquer avec nous notre 75ème anniversaire, je souhaite également beaucoup de satisfactions et de réussite dans leurs clubs respectifs.

Je terminerai dans un langage qui, comme le football, a évolué au cours des années: en tant qu'accros de ce sport, nous devons encourager les ados dans la pratique d'un football "clean".

Nous traversons en effet des années-galères incontournables. Mais, puisque j'en ai l'opportunité, je prétends qu'il peut y avoir interaction entre la pratique du football et la déontologie de ses pratiquants. Il nous appartient en tant que responsables de nous ressourcer afin que tout baigne dans ce monde du ballfoot!"

Pour terminer la partie officielle, Henry Gillet, secondé par notre ancien junior, Jean-Pierre La Placa, actuellement joueur au LAUSANNE-SPORTS, remit aux jubilaires du LANCY-SPORTS FC, MM Bender, Biolley, Garbani et Lugeon, un cadeau souvenir. Il interpréta ensuite un très beau texte sur le thème du travail et du repos, texte écouté par une assemblée admirative.

La soirée fut agrémentée par la musique des "DECONTRACTES" qui invitèrent, pour terminer, tout le monde sur la piste de danse. La journée avait été longue... Seuls quelques irréductibles terminèrent fort avant dans la nuit!

Danielle Ryser

Quelques dates clés de ce grand Club lancéen

1919 Un dimanche après-midi, une dizaine de copains du Petit-Lancy, âgés de 15 à 17 ans, décident de fonder un Club de sport, réunissant aussi bien des footballeurs que des coureurs, des marcheurs ou des adeptes de l'athlétisme.

1921 Adhésion à l'ACGFA, les footballeurs disputent leurs premières rencontres officielles.

1922 Fusion avec la Sportive des Champagnes (club de la région d'Avully, Avusy, Soral), sous le nom de "Lancy-Champagne-Sports".

1931 Reprise du nom de Lancy-Sports, et adoption de la couleur jaune avec parements noirs comme couleurs officielles.

1944 25ème anniversaire et création de la première équipe juniors.

1960 Accession du Lancy-Sports, après plusieurs tentatives infructueuses, à la 2ème Ligue.

1963 Inauguration de l'actuel stade de Lancy-Florimont. Le club dispose, à cette époque-là, d'un cadre solide et attirant pour ses 8 équipes, dont 5 juniors.

1969 50ème anniversaire et naissance de notre école de football.

1969 à 1994 Parallèlement à cet essor réjouissant, le problème des installations va se poser avec toujours plus d'acuité. La cohabitation de l'Institut Florimont, avec ses 600 à 700 élèves et des 16-17 équipes du Lancy-Sports devenant quasiment impossible, il a fallu trouver des aménagements, à savoir: recours au Centre sportif des Evaux et installation du terrain synthétique.

PUBLICITE

Interdiction

de parking, bouchons sur les routes, en retard au travail?

PEUGEOT

Peugeot SV 125

Frein avant à disque

Suspension avant anti-plongée

Grand coffre sous la selle



Denis Weber

Cycles et Motos


4, place des Ormeaux
1213 Pt-Lancy - Tél. 792 26 37

PUBLICITE

AIA

Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

HÔTELLERIE DE LA VENDÉE 

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets

Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 24 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17


Gerbex-Hagmann S.A.
ÉLECTRICITÉ - TÉLÉPHONE
Concessionnaires S.I. - PTT

Rue des Rois 1 1204 Genève Tél. 022/321 69 40

ACHAT VENTE RÉGIE EXPERTISES IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE PROMOTION IMMOBILIÈRE

AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE
6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60



Chrétienne-Sociale Suisse CSS

Eric PEIRY Administrateur
Bureau: rte de Chancy 28 Parking Bertrand à 60 m. 1213 Petit-Lancy Tél. 793 34 51

Fernand Morerod SA

Ferblanterie Installations sanitaires et Travaux d'entretien

Concessionnaire des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28



BOIS BETON FER FORGE GRILLAGES VOLIÈRES PORTAILS CHENILS TENNIS

Fulliquet s.a.
23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy Travail soigné
Am M. Gumy Tél. 022/794 82 26



O. et C. LEONELLI et Fils

Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66



BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

photo des palettes Broillet et Bernaschina



☎ 022/794 57 55
86 bis, av. des communes-réunies 1212 grand-lancy

Garage Lancy-Parc Antonio FIORE

Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy

Service complet d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

2 adresses pour mieux vous servir!

RESTAURANT PIZZERIA

Vendredi couscous

pizza au feu de bois pâtes fraîches autres spécialités

91, bd Carl-Vogt - 1205 Genève
Tél. (022) 328 34 98

74, av. Communes-Réunies - 1212 Gd-Lancy
Tél. (022) 794 00 96

M. et M^{me} Younes Ferjani
La Mamma

LA LOGANDA

73, route de Saint-Georges - 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 15

Le pavé sur ardoise	22.-	Le poulet aux écrevisses	20.-
Le Grilladin (2 pers.)	50.-	Le poulet aux morilles	22.-
La Caviste (2 pers.)	50.-	Le sandre aux écrevisses	20.-
Le Tartare	22.-	Le saumon à l'unilatéral	20.-

En plus de notre plat du jour à Fr. 13.-, il vous est proposé tous les jours un menu allégé à Fr. 16.-.


Pour vos réunions de famille, d'entreprise, de groupe, nous vous proposons un menu tout compris à Fr. 30.-.

Dès 4 personnes, le soir, remise de 10% sur votre note.

☐ possible - Arrêt St-Georges du bus 10 devant le restaurant

Pharmacie du Petit Lancy
A. et J. Thévenoz

Parfumerie - Article pour bébés



Parking « L. Bertrand » à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75
1213 Petit-Lancy - Genève

ENTRETIEN DE TOITURES ÉTANCHÉITÉ ET ISOLATION RÉVISION ET NETTOYAGE FERBLANTERIE et COUVERTURE G. STOECKLI

53, Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 33 50

Manuel et Claudine OLMOS vous accueillent au

Café-Restaurant de la Poste ☐

135, route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022/792 12 97

Spécialités du patron:

- Steak tartare coupé au couteau
- Jambon de Fribourg, fumé de la Borne

Les jeudis, jambon chaud avec chou, saucisson et pommes persillées

- Coq au vin

Fermé le dimanche
et au

Café de la Sarine
14, rue Rousseau

Le tram à Lancy

A la fin du mois d'août 1993, la commune de Lancy a convié les habitants du Grand-Lancy à une séance publique pour la présentation du projet de trams à Lancy qui fait partie de la demande de concession d'exploitation demandée actuellement à l'Office Fédéral des Transports.

Devant une assemblée d'environ 200 personnes, les autorités de Lancy ont souhaité la bienvenue à Monsieur le Conseiller d'Etat Christian Grobet chargé du Département des Travaux Publics, Monsieur Ch. Stucki, directeur des TPG et aux mandataires pour ce projet.

Dans un premier temps Monsieur Grobet a rappelé la loi sur les transports publics 2000-2005 et exposé les grandes lignes de trams et du métro léger qui devront équiper le canton de Genève.

Puis M. Stucki a présenté les principes d'exploitation des lignes ainsi que la nouvelle motrice qui augmentera la capacité du tram.

Enfin, représentant les mandataires, MM. Roulet et Gardet (architecte et urbaniste) ont exposé la partie technique, respectivement de la 3^{ème} étape, soit Lancy/Pont-Rouge/Palettes et de la 2^{ème} étape Bachet/Palettes.

Ces trois exposés ont permis aux habitants de bien comprendre la conception générale des transports pour ces prochaines décennies et les avantages que devront trouver les Lancéens avec le tram, moyen de transport moderne, rapide et confortable, qui assurera des liaisons directes avec Cornavin, Moillesullaz et plus tard avec la place des Nations.

Dans l'ordre chronologique, la mise en place de ces réseaux peut se résumer ainsi :

1^{ère} étape

Le plan directeur du réseau des transports publics 1990-1994, adopté par le Conseil d'Etat en 1989, prévoyait la réalisation d'une nouvelle ligne de tramway entre le Bachet-de-Pesay et la gare de Cornavin. Cette ligne, d'une longueur totale de 5 km (10 km de voies dont 7,6 km sont



déjà en service (Tram 12), la concession ayant été accordée en 1993. Ces travaux sont en cours de réalisation. Elle se sépare de la ligne 12 à la hauteur du Rond-Point de Plainpalais longeant la Plaine et traversant le Rhône sur le pont de la Coulouvrenière; elle rejoint la gare de Cornavin par la rue des Terreaux-du-Temple. Sa date de mise en service est prévue pour l'été 1995.

Dans un deuxième temps, la ligne 12 sera reliée à la ligne 13 dans le sens Cornavin - Moillesullaz par la rue du Stand et dans le sens Moillesullaz Cornavin, par le quai de la Poste.

Par la suite, Genève verrait la réalisation d'une autre ligne de tramway reliant la gare de Cornavin au Pont-Rouge. Il s'agit de la ligne 13 bis qui passera le long de la Plaine et sur la route des Acacias avant la fin du siècle.

2^{ème} étape

Le projet de prolonger les voies du Tram 12 au-delà du terminus de Bachet-de-Pesay vers le quartier des Palettes est né avant les autres projets d'extension du réseau de tramway. Il remonte à la mise à l'enquête du projet de dépôt de Bachet-de-Pesay et avait été étudié à la demande de la commune de Lancy.

Le tracé avait été intégré dans le projet de recouvrement de l'avenue des Communes-Réunies et, plus tard, dans le projet communal du "Centre Lancy Sud" implanté sur la dalle de couverture de la T 104.

Grâce à environ 1'400 ml de nouvelle ligne, le tramway pourra desservir quelques 6'600 habitants et 800 postes de travail.

Trois stations sont localisées

entre Bachet-de-Pesay et la croisée des Palettes et toutes les liaisons cyclables et piétonnes sont assurées et réétudiées en fonction des modifications urbaines engendrées par le passage du tramway, en particulier dans le secteur délimité par la route de St-Julien et le chemin des Palettes.

La mise en service de cette ligne de tramway est prévue en deux temps :

-en premier lieu, la ligne 12 sera prolongée du Bachet-de-Pesay à une boucle de rebroussement provisoire à la hauteur des croisées des Palettes -en étape finale, la section Palettes sera raccordée au Pont-Rouge et servira au fonctionnement d'une ligne de tramway passant par l'axe des Acacias avec son terminus au Bachet-de-Pesay

Toutes les dispositions sont prises en matière de bruits et vibrations, bien que cette nouvelle ligne soit créée dans une zone rendue très bruyante par le trafic automobile et sera, dans ses grandes lignes, suffisamment éloignée de celui-ci.

3^{ème} étape

Cette étape prévoit la prolongation du tram depuis le Pont-Rouge d'où le tramway doit monter sur le plateau de Lancy par le coteau sous-mairie sur un site entièrement créé.

Sur le plateau, le tramway traverse d'abord l'ancien village de Lancy par le chemin du ler Août, puis trouve place sur l'avenue des Communes-Réunies pour rejoindre, au niveau des croisées des Palettes, la ligne de tramway partant du Bachet-de-Pesay.

Pour que le passage du tramway soit en tous points positif et en continuité avec les plans directeurs de la

commune, l'installation des voies s'accompagnera de mesures assurant la convivialité des divers usagers de l'espace public, (piétons et deux-roues) et sera accompagnée de mesures de protection contre le bruit et les vibrations.

Sur la commune de Lancy, la concentration d'habitants et d'emplois existants et à venir justifie amplement une ligne de tramway nettement plus performante que les lignes de bus existantes. Entre le Pont-Rouge et la croisée des Palettes seront localisées deux stations. Le secteur entre le Pont-Rouge, les Voirets et les Palettes compte actuellement près de 13'000 habitants et 2'100 emplois.

L'urbanisation future représente environ 4'500 habitants et une centaine d'emplois nouveaux.

La liaison tramway avec le réseau urbain est un apport important pour la commune de Lancy. La station Lancy-Village confortera le secteur de la mairie dans sa vocation du centre de la commune. Le tramway désenclavera les quartiers existants en les intégrant plus étroitement dans l'agglomération. Il jouera un rôle moteur pour l'urbanisation des secteurs destinés au développement. Pour la traversée du village du Grand-Lancy, deux variantes ont été étudiées. Montant par la route du Grand-Lancy l'une des variantes passe par l'avenue Eugène-Lance et le chemin du ler Août pour rejoindre l'avenue des Communes-Réunies, l'autre continue sur la route du Grand-Lancy jusqu'au carrefour de l'avenue des Communes-Réunies puis il tourne à gauche sur cette dernière.

Toutes ces variantes font partie de la demande de concession et, en temps voulu, les Lancéens pourront se prononcer sur la variante qui leur semblera la plus adéquate.

La soirée s'est terminée en donnant la parole aux Lancéens qui ont pu poser toutes les questions qui les préoccupaient.

J. R.

PUBLICITE



SHOP SERVICE BOISSONS ROMANSA

«OFFRES DU MOIS»

PRIPPS Bière suédoise en boîte de 50 cl.
Par 24 boîtes Fr. -.98 la boîte
Par 1 boîte Fr. 1.10 la boîte

Côtes du Rhône «Les Grands Pampres»
En litre, par 12 bout. Fr. 4.30 la bouteille
Par 1 bouteille Fr. 4.70

UN NOUVEAU LIBRE-SERVICE DANS VOTRE RÉGION!

BON CADEAU

SHOP SERVICE BOISSON ROMAN

En échange de ce BON CADEAU, vous recevrez lors de votre prochain achat ce 6-pack d'«HENNIEZ légère»

VALEUR Fr. 5.10

Un bon par achat. Offre valable jusqu'au 21 mai 94

HEURES D'OUVERTURE

Lundi à vendredi
7h.45 - 12h.15 / 13h.30 - 18h.15

Samedi
7h.45 - 12h.15 / 13h.15 - 17h.15

Fermé le mardi après midi

794.07.07

Chemin de la Millice 22
PLAN-LES-OUATES

MINÉRALES SPIRITUEUX JUS DE FRUITS

VINS BIÈRES



100m
250m
PLAN-LES-OUATES
CHEMIN DE LA MILICE
ROUEN
GARE
ETOLE PALETTEZ

MENUISERIE
Jean-Michel
MODOUX
26, avenue du Petit-Lancy
☎ 792 81 55

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

DS Louis et Denis
Schneeberger
Maîtres ébénistes
ébénisterie, menuiseries intérieures,
études et projets d'agencement de style
et moderne, cuisines Bulthaup.
19, route de Chancy Tél. 792 82 33
1213 Petit-Lancy Fax 792 80 05

solarium
coiffure
TOUTE
L'ANNÉE
BIEN
BRONZÉS
Ugo Tolfo
ETOILE-PALETTES
Communes-Réunies 70
1212 Grand-Lancy / GE
Téléphone (022) 794 00 62
Ouvert sans interruption
Fermé le lundi

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH
Peinture - Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

**ENSEIGNES
DECORA**
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires
Fernand BARBEY
Arthur DUCREST
SUCCESEUR
Chemin de l'Epargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines « traitement de texte »
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy

Menuiserie - Charpente
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

Teinturerie DENTAND
Route du Grand-Lancy 50 - Tél. 794 23 26
Dépôt Paperland
Route de Bernex 266 - Tél. 757 63 26

CHAUFFAGES CENTRAUX
CHEMINÉES INOX · TUBAGES
Devinaz sa
ROUTE DU GRAND-LANCY 85
1212 GRAND-LANCY/GENÈVE
TÉL. 794 02 29

MORET
MARBRERIE ET SCULPTURE
Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art
Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24

Brasserie Lancy - Parc
Salle pour banquets - Jeux de quilles
Restauration soignée - Fermé le dimanche
M. et M^{me} ARASA 1213 Petit-Lancy
1, avenue des Morgines ☎ 792 72 44

le's **FOGLIA & FILS**
TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40

Mobilière Suisse
Société d'assurances
l'assurance d'être bien assuré
AGENCE PRINCIPALE DE LANCY
2, chemin des Semailles - 1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41

Assurés par la Neuchâteloise
Pour tout ce qui vous est cher
Neuchâteloise
Assurances
Neuchâteloise Générale
Georges GIUDICI
Agence générale
de Genève
quai du Seujet 10
1211 Genève 11
tél. 732 77 72
Humbert PIROTTA
collaborateur
1212 Grand-Lancy

Ouvert le samedi
jusqu'à 13 h
GARAGE DU PLATEAU
Votre agent OPEL
A 5 minutes du centre-ville, axe Jonction-Onex-Bernex (ligne TPG No 2)
EXPOSITION PERMANENTE - ESSAIS - Mécanique - Carrosserie
17, route de Chancy - 1213 PETIT-LANCY - ☎ 022/792 15 75

BRASSERIE
Le Commerce
A. PERAY, propriétaire
• Tous les jours à midi, 3 plats
du jour au choix
• Salle pour banquets
• Ouvert le dimanche
• **Parking Bertrand à proximité**
28, route de Chancy
1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

N'oubliez pas de favoriser nos annonceurs !

« Boni » de 2,7 millions aux comptes 1993

Après deux années "déficitaires" (1991 et 1992 s'étaient soldées par un excédent de charges de fonctionnement de 1,3 et 0,1 million de francs respectivement), et un budget 1993 élaboré dans un environnement particulièrement difficile au point que, pour obtenir son équilibre, le Conseil administratif avait été contraint d'introduire une contribution du personnel aux économies prélevée sur les salaires, il ressort des comptes 1993 un "boni" de 2,7 millions de francs, et ceci après restitution de la contribution du personnel.

Comment expliquer cela ?

A l'analyse des chiffres par rapport au budget, quatre éléments ont plus précisément contribué à cet excédent de recettes. Il s'agit par ordre décroissant d'importance:

- d'une plus-value de Fr. 1,26 million enregistrée sur le produit des impôts personnes physiques, et qui s'explique avant tout par la réintroduction pour une année, au niveau cantonal, de la progression à froid et dont l'effet positif, au niveau communal, est estimé à Fr. 1 million. Cet élément n'avait pas été pris en compte lors de l'élaboration de notre budget 1993, car trop d'incertitudes (en particulier de référendum) pesaient alors sur le budget cantonal. Autre raison de l'écart: la politique d'emplois dont le résultat a dépassé nos pronostics;
- de non dépense pour Fr. 0,86 million sur le poste biens et services. Ce poste a atteint Fr. 10,02 millions, contre Fr. 10,08 millions en 1992, ce qui démontre une forte volonté de maîtrise des dépenses;
- d'une économie de Fr. 0,41 million réalisée au niveau de la charge nette d'intérêts, par suite de baisse négociée des taux des

emprunts communaux, du début du recul des taux hypothécaires et de la diminution de la dette communale;

- d'une plus-value de 0,18 million sur le produit de la taxe professionnelle.

Comptes de Fonctionnement

Les revenus

Avec près de 61% du total, à Fr. 35,1 millions, le produit de l'impôt communal (personnes physiques et morales) représente l'essentiel des revenus.

Les principales autres sources de revenus sont:

- la taxe professionnelle: Fr. 5 millions;
- le fonds de péréquation intercommunal: Fr. 1,8 million;
- le fonds d'équipement intercommunal: Fr. 1 million;
- le produit des intérêts: Fr. 1,7 million;
- les loyers de nos immeubles locatifs: Fr. 7,4 millions;
- les loyers des immeubles du patrimoine administratif: Fr. 2,6 millions.

Les charges

Leur total est une nouvelle fois en progression inférieure à l'augmentation du coût de la vie, et ceci pour la troisième année consécutive. Les postes essentiels des dépenses sont les suivants:

- charges de personnel: Fr. 14,7 millions;
- amortissements économiques: Fr. 12,1 millions;
- intérêts de la dette: Fr. 8,0 millions;
- biens et services: Fr. 10,0 millions;
- dédommagements versés aux collectivités publiques (Cheneviers, SIS, Evaux, etc.): Fr. 3,7 millions;
- subventions: Fr. 3,4 millions;

-compensation financière aux communes frontalières: Fr. 1,1 million.

La dette communale

La dette globale liée aux patrimoines administratif et financier (immeubles locatifs) a reculé en une année de Fr. 3,86 millions à 112,83 millions.

Le compte d'investissement

En 1993, le Conseil municipal a voté pour un total de Fr. 10,4 millions des crédits qui chargent le compte des investissements.

Parallèlement, il a été dépensé la somme de Fr. 10,9 millions. Ces dépenses ont été largement couvertes par autofinancement (Fr. 14,9 millions) et par des subventions et recettes diverses (Fr. 1,2 million). Il en est résulté un excédent de financement de Fr. 5,2 millions.

Conclusion

Au vu du résultat obtenu, nous ne pouvons qu'être satisfaits et demeurer confiants pour l'année en cours. Notre situation est parfaitement saine, et nous récoltons aujourd'hui, de manière encore plus évidente, les fruits de la politique d'aménagement du territoire menée de longue haleine par les Conseils administratif et municipal. Maintiens dès lors le cap!

Trois remarques s'imposent:

- on peut constater que les comptes 1993 au niveau des revenus éga-

lent le budget 1994. Bien qu'il y ait un effet de seuil, il apparaît, selon les informations que j'ai à disposition, que la progression de la masse salariale de 1993 dont l'effet se concrétisera cette année au plan des recettes fiscales, soit bien moindre que celle estimée lors de l'élaboration du budget. Cela signifie en d'autres termes qu'une certaine prudence est de mise.

- du côté des charges, même si notre manière d'appréhender les problèmes s'est modifiée et révélée payante, il devient indispensable de relâcher du lest si l'on veut que notre patrimoine tant administratif que financier soit correctement entretenu. De nombreuses dépenses ont en effet été repoussées en attendant des jours meilleurs. Il faut dès lors s'attendre à leur accroissement.

- au niveau des investissements, nous allons au-devant de travaux importants qui ne manqueront pas à moyen terme d'avoir un impact en termes financiers tant sur les amortissements que sur la charge d'intérêts.

Ainsi, l'excédent de recettes 1993 risque bien de présenter un caractère exceptionnel.

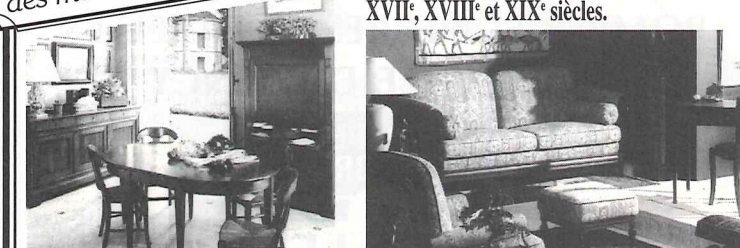
Le Conseiller administratif
délégué aux finances
Marco Föllmi

	Budget 1993	Comptes 1994	Ecart
Total des revenus	55,3 mios	57,7 mios	+2,4 mios
Total des charges	55,3 mios	55,0 mios	-0,3 mios
	-.-	+2,7 mios	

PUBLICITE

Richelieu
des meubles d'exceptions

Venez découvrir la plus belle collection de reproductions de meubles 100% massif des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.

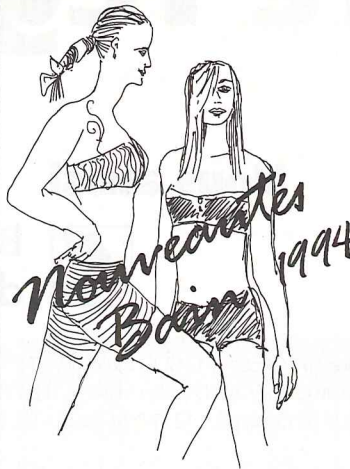


Agencement et décoration d'intérieur
Atelier de tapisserie
Restauration de meubles anciens
9 h - 12 h - 14 h - 18 h 30
samedi 9 h - 17 h - lundi matin fermé

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

37, chemin du Clos
prendre à droite, ch. face poste P.L.O.
PLAN-LES-OUATES
Tél. 794 45 00

PUBLICITE



*Nouveautés
Bodiam 1994*

Sports
SCHICKLI

Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 86 79
Fax 022/794 41 94

PUBLICITE




■ Pour l'entretien et la réparation de votre voiture, le spécialiste en

CARROSSERIE
PEINTURE
GARNISSAGE

tout sous le même toit



GENÈVE

Route du Pont-Butin
022 - 792 34 11

Naturalisations 1994

Le mercredi 16 mars dernier, des personnes originaires de 15 pays différents et de 4 cantons confédérés ont été conviées par les autorités lancéennes à une réception organisée pour fêter leur naturalisation.

A cette occasion, le Conseiller Administratif délégué aux naturalisations, M. Marco Föllmi, s'adressa à ces nouveaux citoyens lancéens en ces termes: "Je tiens, Mesdames et Messieurs, à vous féliciter de la décision que vous avez prise, une décision sûrement longuement mûrie, longuement

réfléchie, et qui est l'aboutissement de plusieurs mois de démarches. Vous êtes aujourd'hui citoyens de Lancy à part entière. [...] Cette démarche marque votre attachement à notre commune, à votre commune; elle marque aussi votre intégration à notre population, votre conscience d'un nouvel enracinement [...]"

Pour conclure, on peut noter la présence d'un grand nombre de personnalités de la commune dont M. Walter Spinucci, Conseiller administratif et Maire actuel de Lancy, MM Henry Rosselet et

Marco Föllmi, Conseillers administratifs, ainsi que de plusieurs Conseillers municipaux et membres de l'Administration municipale. Leur convivialité naturelle a tout de suite mis à l'aise les naturalisés qui en ont profité pour faire plus ample connaissance avec leurs autorités.

Stéphane Lorenzini

Témoignage d'un "nouveau lancéen"

"Vous n'êtes pas Lancéens par naissance, ni par mariage, vous êtes Lancéens par choix."

C'est par ces mots - notamment - que M. Marco Föllmi nous a chaleureusement accueillis au nom des deux conseils, administratif et municipal, de Lancy.

Accompagné de ma jeune nièce, je suis arrivé à la Ferme Marignac le mercredi 16 mars à 18h.30. Nombreux étaient les naturalisés repérés, entre autres, par leur timidité!

Les membres des deux conseils se sont efforcés de mettre à l'aise les nouveaux Lancéens. Ils se sont répartis à toutes les tables pour

faire connaissance. J'ai eu le privilège d'être en face de Mme Bertrand, avec laquelle j'ai longuement échangé des propos au sujet de l'éducation ... - très sympathique par ailleurs. Et voilà M. Sprüngli franchissant, avec son rayonnant sourire, les "frontières", pour venir me solliciter quelques lignes pour le journal "Le Lancéen", décrivant mon sentiment au sujet de la réception.

En deux mots et pour conclure: "chapeau" aux membres des deux conseils avec leur Maire, M. Spinucci, d'avoir su créer une ambiance sincère et cordiale pour nous accueillir. Le discours de M. Föllmi était instructif et chaleureux, le contact sympathique et personnalisé avec le maximum de personnes.

Proposition: comme vous avez réussi à mettre à l'aise les naturalisés adultes, n'y aurait-il pas la possibilité d'amener, la prochaine fois, vos enfants ou petits enfants afin d'accueillir les jeunes naturalisés - qui étaient nombreux?

Un grand Merci.

Père Assaad Daher
Florimont

PUBLICITE



PHARMACIE NOYER

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 - 1212 Grand-Lancy GE - Tél. 794 67 22

PUBLICITE

Actif dans votre région?



Nous aussi



Banque Cantonale de Genève

Agence du Grand-Lancy: place du 1^{er} Août 1, 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 22 33

Agence du Petit-Lancy: route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy - Tél. 792 04 33

Agence de Lancy-Centre: route de Chancy 67, 1213 Petit-Lancy - Tél. 809 32 32

UNIC 11.04.07

FORTE ET LOYALE
POUR VOTRE SANTÉ



VOTRE ASSURANCE
EN CAS DE MALADIE
OU D'ACCIDENT

46, route de Chancy
1213 PETIT-LANCY 2
☎ (022) 793 94 22

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche

GARAGE DU PETIT-LANCY



M. et Mme P. ALLOCCA

AGENCE SEAT



- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voiture neuves et occasion

43, ROUTE DE CHANCY
1213 PETIT-LANCY

Tél. 792 15 09
GENÈVE

POMPES FUNÈBRES OFFICIELLES
DE LA VILLE DE LANCY

POMPES
FUNÈBRES

GÉNÉRALES SA

AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 CAROUGE-GENÈVE

JOUR ET NUIT

342 30 60

©

ENTREPRISE DU GROUPE POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES SA

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 27 janvier 1994, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Crédit complémentaire de Fr. 29'922.— pour boucler le compte des études du dénivelé de la place des Ormeaux
2. Crédit de construction de Fr. 4'560'000.— pour l'extension du groupe scolaire de Cérésolle et concept énergétique global
3. Crédit de construction de Fr. 920'000.— pour la réfection des chambres de la Maison de vacances Les Fleurettes à Leysin
4. Naturalisation de 2 étrangers

Dans sa séance du 17 février 1994, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Crédit complémentaire de Fr. 69'768.85.— pour boucler le compte des études de l'établissement horticole de la campagne Navazza
2. Vente des droits à bâtir à Tivoli, échanges de terrains et constitution de servitude Fr. 1'000'000.—
3. Crédit de Fr. 50'000.— pour l'étude du schéma directeur Tivoli-Surville
4. Crédit de construction de Fr.

250'000.— pour la mise en conformité des installations de la station-service 91, route du Pont-Butin

5. Crédit complémentaire de Fr. 52'581.20.— pour la construction du dispositif de protection civile de l'Ecole d'Horlogerie et d'Electricité
6. Crédit complémentaire de Fr. 1'509.60.— pour couvrir la construction d'un second chalet à côté du pont de Lancy

Dans sa séance du 24 mars 1994, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Crédit de Fr. 25.000.— pour l'installation d'un local d'économat à l'Ecole En Sauvay
2. Crédit de construction de Fr. 660.000.— pour l'aménagement d'un terrain de football au stade des Fraisiers
3. Désignation des Jurés des Tribunaux 1995
4. Crédit de construction de Fr. 50.000.— pour travaux et équipements divers à la Ferme de la Chapelle
5. Parc et Parking Louis-Bertrand: octroi de servitudes au profit des Services Industriels de Genève.

Colonie de vacances de Lancy « Fleur d'Epine »

Nos séjours de 1993 ont été un plein succès. En effet, nous avons eu le plaisir d'afficher "complet" aussi bien en juillet qu'en août. Nos colons ont bénéficié d'excellentes conditions: encadrement jeune, dynamique et compétent, ambiance sympathique, environnement calme et bienfaisant, plein air, divertissements variés et maison accueillante. Nous souhaitons vivement qu'il en sera de même en 1994. Les séjours, de 2 ou 3 semaines, pour cet été sont fixés du:

9 au 23 ou au 30 juillet
et 4 au 18 ou au 25 août
Pour les enfants de 6 à 12 ans de Lancy (et d'ailleurs). Les inscriptions sont prises par:

Madame R. Friedrich
48, av. du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy
Tél. 022/792 22 33
l'après-midi de 15h.-19h.

Hâtez-vous ! Qu'on se le dise.

R.M.

SAISON ÉTÉ 1994

La Ville de Lancy informe de :

L'OUVERTURE DE LA PISCINE DE LANCY,
30, av. Eugène-Lance
DE MAI À SEPTEMBRE 1994.

Tarif :	Adultes dès 15 ans révolus	Enfants de 5 à 15 ans
Une entrée	4.—	1,50
dès 17 h. 00	2.—	0,50
Abonnement 12 entrées	40.—	10.—
Abonnement saison donnant droit à 3 entrées /jour.	80.—	40.—

PUBLICITE



Au Bonheur des Chiens

Toiletage toutes races sur rendez-vous
Fermé le lundi

18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY - Tél. (022) 792 63 63

Evénements d'Etat Civil

Naissances

A Lancy:
Bowen, William Francis

Hors Lancy :

Amato Lorenzo, Bazin Noémie, Beltramello Loris Silvio Jacques, Berset Jeremy, Bitter Bryan, Borel-Jaquet Déborah, Bouchet Cindy, Canals Kevin, Corboz Michel, de Oliveira Monica, Dumoulin Dany, Emery Imane, Esmail Soraya, Fankhauser Sandra, Fornasari Lino, Gaillard Killian, Gavillet Méry, Grünig Luc, Gstöhl Jasmine, Künzi Morgane, Lavanchy Bradley, Macedo Ribeiro Chloë, Mōri Amandine, Narbel Jeremy, Noizat Nicolas, Perfetta Manon, Pignard Thierry, Piguët Quentin, Rego Ivan, Ricou Valentine, Santos Diana, Soliman Ahmed, Tovano Marine, Venetz Sylvain, Wells Benjamin James.

Mariages

28 janvier: Oberson, Alain et Munteanu, Geta
25 février: Pauchard, Charles Albert et Sayo, Fatima
2 mars: Voitchovsky, Stéphane et Curti née Kasmi, Souad
11 mars: Krasnosselski, Alexandre et Roskam, Ellen Elisabeth; Andruccioli, Mauro et Hänggi, Rosmarie Elisabeth.

Décès

A Lancy:
8 janvier: Wust née Péroine, Germaine
15 janvier: Bernaldo Garcia, Manuela Margarita
16 janvier: Bisenz née Aeby, Zázilia
18 janvier: Boujol, Alexandre Louis Joseph
19 janvier: Bettermann née Kissling, Cécile Marie
28 janvier: Chuard, Jean-Pierre;

Roderer née Solenthaler, Klara
4 février: Ruffner, Werner; Lehmann née Remy, Marie Angèle; Panchaud, Claude Marcel

6 février: Chappatte, Gilbert Jules
13 février: Ruffieux née Wicht, Marie Hortense
22 février: Schweitzer née Briet, Edmée Denise; Zwahlen née Brülhart, Margaritha Franziska
26 février: Moser, Mélanie Sarah.

Hors Lancy:

1993

18 décembre à Genève: Fehr, Werner Mathias
20 décembre à Genève: Schade, Alice Lucienne
23 décembre à Genève: Chappot, Edmond Eugène
27 décembre à Genève: Häberlin, Ernst Jakob
30 décembre à Genève: Boeykens, Philippe Gérard Lucien.

1994

2 janvier à Genève: Freymond, Pierre; Gassmann née Cardinaux, Louise Léonie
2 janvier à Collonge-Bellerive: Wietlisbach, Guido
18 janvier à Genève: Leia, Simone Louisa
19 janvier à Genève: Benoît, Michel André; Rigoli, Juan Andrés
20 janvier à Genève: Senn, Suzanne Jacqueline
22 janvier à Thônex: Frossard, Marie Joseph
31 janvier à Genève: Rouge, David Léon
3 février à Genève: Perrenod, Marcelle Nelly
4 février à Genève: Vadi, Fernand Emmanuel
5 février à Genève: Pasqualetto née Petignat, Simone Anaise Berthe
6 février à Genève: Brée, Emile Gustave
11 février à Genève: Larpin née Antonietta, Marie Louise.

Noces d'Or

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de diamant" dans l'année, à une petite réception.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage ou plus en 1994, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle mani-

festation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Mairie

Téléphone 706 15 11

PUBLICITE

GENEVE LOISIRS

156 6 157

That sounds good!

Un cocktail d'infos pour vos soirées et vos week-ends! Concerts, expos, discos, animations, événements, etc.

Fr. 1.40 la min.

TOUTE LA GAMME YAMAHA EN STOCK

STAR-MOTOS

YAMAHA



BW'S 50 depuis 16 ans, 1 ou 2 places



V-Max

STAR-MOTOS

YAMAHA

AGENCE EXCLUSIVE

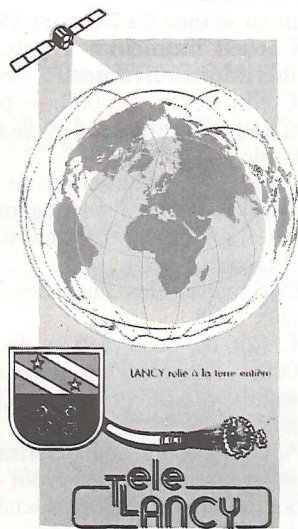
TÉL. 792 64 88 | 37, AVENUE DES MORGINES - PETIT-LANCY | TÉL. 792 64 88

Mémento des manifestations lancéennes

Dates	Heures	Genre	Sociétés	Lieu
Mai				
Dim. 1	Tout le jour	Kermesse	Par. Cathol. Rom. Christ-Roi	Sous tente à côté de l'église
Dim. 1	07.00-18.00	Meeting de printemps	Lancy-Natation	Ecole En-Sauvy
Merc. 4	08.00-20.00	Vente d'ouvrage	L'Espoir-Ste d'abstin. p/jeun.	Salle communale Pt-Lancy
Sam. 7	20.00	Ballet, Ecole de Danse	Groupe Culturel de Lancy	Aula Collège De Saussure
Dim. 8	17.30	Classique du Petit-Saconnex		
Merc. 11	Toute la journée	Tournoi foot junior B-D-C-D-E	F. C. Lancy-Sports	Stade de Florimont
Merc. 25	18.00-23.00	Mérite sportif	Ville de Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Sam. 28	13.00-17.30	Champ. suis. danses couple	Ballroom Dancing Club	Centre sport. Sous-Moulin
	dès 19.00	Finale et remise des prix		
Dim. 29	18.00	Récital, Soprano + guitare	Groupe Culturel de Lancy	Eglise Cath.-Chrét. Gd-Lancy
Juin				
Sam. 4	14.00-18.00	Streetball 3 on 3	Association Genevoise des Chefs d'Entreprise	Stade de Champel
Dim. 5	09.00-18.00	Lancy en Fête	Lancy Natation	Parc Marignac
Merc. 8	Toute la journée	Concours Inter-Entreprise	Lancy Natation	Piscine de Lancy
Merc. 8	18.30	Vernis./3 artistes de Lancy	Ville de Lancy	Ferme de la Chapelle Marignac
Vend. 10		Loto	Lancy Natation	
Sam. 11	18.00-02.00	Concert	Fanfare de Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 12	18.00	Concert orch. de chambre	Groupe Culturel de Lancy	Aula Collège De Saussure
Vend. 17	16.00-24.00	Festival de rock	Coord. Loc. autogérés jeunes	Chapiteau dans Parc Marignac
Sam. 18	16.00-01.00	Festival de rock	Coord. Loc. autogérés jeunes	Chapiteau dans Parc Marignac
Sam. 18	dès 19.30	Soirée tropicale	Ballroom Dancing Club	9A, Fief-de-Chap., Pt-Lancy
Mard. 21	dès 20.00	Fête de la musique	Fanfare de Lancy	Dev. Mairie [P. Marignac: si pluie]
Sam. 25	13.00-18.00	Concours écoles de natation	Lancy Natation	Ecole En Sauvy
Août				
Lundi 1	18.00-02.00	Fête Nationale Suisse	Assoc. des Intérêts Pt-Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Septembre				
Sam. 17	Tout le jour	Tournoi de pétanque	Comp. des Sapeurs-Pompiers	Parc Marignac
Vend. 23	Toute la journée	Grand-Prix	Société de pétanque	Préau de l'Ecole du Bachel-de-Pesay
à Dim. 25		Ville de Lancy 1994	Euroboules Lancy	

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento...
Renseignements: Johnny PURTSCHERT, tél. 794 02 90

**Télé-réseau de Lancy
Etat d'avancement**



Ville de Lancy est majoritaire (51%) dans le capital de Fr. 1'000'000.— de Télélancy S.A., le solde (49%) étant détenu par Coditel S.A.

L'année 1993 a vu l'extension du télé-réseau se poursuivre de manière satisfaisante. C'est ainsi que plus de 4 km. de nouvelles lignes ont été mis en place, et que le nombre d'immeubles câblés a passé de 830 à 895 en l'espace d'une année. Le nombre de logements en service a progressé de 9446 à 9579 et le nombre d'abonnements payants de 6221 à 6711. Ce chiffre représente le 73,8% du "total selon étude".

Le Conseil d'administration de Télélancy S.A. a l'avantage de vous présenter ci-après l'état d'avancement du télé-réseau de la Ville de Lancy, données arrêtées au 31 décembre 1993.

Nous vous rappelons que la

Le Conseil d'administration de Télélancy est heureux d'avoir pu maintenir, pour l'année 1994, les mêmes tarifs d'abonnement qu'en 1993, et ce malgré la hausse de diverses redevances à charge du télé-réseau, notamment les droits d'auteurs.

Jazz Parade '94 n'aura pas lieu !

A fin novembre, lors du vote du budget, le Conseil Municipal refusait la somme inscrite pour JAZZ PARADE 1994 par les Conseillers Administratifs. Après un long débat et suite à un vote serré (13 municipaux pour, 13 contre, le président devant départager), la subvention allouée a été de 43'000.-- en lieu et place des 90'000.-- inscrits au budget communal.

Cette décision prise alors que le comité organisait activement JAZZ PARADE 1994, compte tenu de l'appui du Conseiller Administratif délégué, remettait tout en cause. En effet, il devenait aléatoire, en cette période de crise, de trouver le sponsoring

privé nécessaire pour équilibrer les quelque 200'000.-- de notre budget. En outre, le refus du Conseil Municipal d'autoriser la publicité sur l'alcool et le tabac n'a fait qu'handicaper davantage la recherche de sponsors.

Après mûres réflexions, le comité d'organisation a décidé de ne pas se lancer dans une aventure vouée à l'échec. JAZZ PARADE 1994 n'aura pas lieu, mais le comité ne renonce pas à cette manifestation. Si l'idée de la réaliser tous les deux ans n'est pas exclue, les réunions mensuelles d'organisation continuent, afin de mettre sur pied une manifestation 1995.

S. L.

Fête du Centre Marignac du 25 juin

Le Centre Marignac - centre de loisirs et de rencontre de Lancy - vous demande de réserver déjà la date du :

Samedi 25 juin 1994 dès 16 h.

Tous les habitants, petits et grands, sont invités à venir participer à la fête du centre, dans le parc Marignac, sous chapiteau.

Au moment où le journal est imprimé, le programme définitif n'est pas encore établi..., mais nous pouvons déjà vous annoncer :
-un défilé de mode,
-des mini concerts de guitare...,
-une démonstration d'origami,
-des productions de théâtre, capoeira, cirque (clown, jonglerie...),

-un groupe de musique "rap" et vers 20h.30 un grand spectacle "surprise".

Sur place, il y aura de la nourriture et des boissons. L'entrée est libre. Il fera beau et chaud : c'est l'été!

Pour plus de détails, soyez attentifs aux affiches qui seront placardées à Lancy ou au :

Centre Marignac
28, av. Eugène-Lance
1212 GRAND-LANCY
Tél : 794.55.33

Nous vous attendons nombreux à cette fête qui sera l'occasion de passer un agréable moment entre amis et de vous faire de nouvelles connaissances.

PUBLICITE



Centre Commercial Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42

Le chic au féminin

Prêt-à-porter

Centre Commercial Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42